

ЗВЁЗДНЫЕ ВОИНЫ™

ТРАУН. ДОМИНАЦИЯ

I. Грядущий хаос

II. Высшее благо

III. Меньшее зло



ТРИЛОГИЯ ТРАУНА

- Траун
- Траун. Союзники
- Траун. Измена



ТРИЛОГИЯ ТРАУНА. ЛЕГЕНДЫ

- Наследник Империи
- Возрождение тьмы
- Последний приказ

STAR WARS™

THE LAST COMMAND

THE THRAWN TRILOGY
BOOK 3

TIMOTHY ZAHN



ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ™

ПОСЛЕДНИЙ ПРИКАЗ

ТРИЛОГИЯ ТРАУНА
КНИГА 3

ТИМОТИ ЗАН

fanzon

МОСКВА
2023

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44
3-27

Timothy Zahn
STAR WARS™: THE LAST COMMAND

Copyright © & ™ 2023 LUCASFILM LTD.

Used Under Authorization.

Литературный и научный редактор *Илья Гарбузов*
Издательство благодарит за помощь в подготовке издания
«Гильдию архивистов JS».

Зан, Тимоти.

3-27 Звёздные войны. Траун. Последний приказ / Тимоти Зан ; [перевод с английского К. Плешкова]. — Москва : Эксмо, 2023. — 576 с. — (Звёздные Войны).

ISBN 978-5-04-175267-5

Прошло пять лет после событий фильма «Звёздные войны. Эпизод VI: Возвращение джедая». Альянс повстанцев уничтожил «Звезду смерти», победил Дарта Вейдера и Императора, но остатки имперского флота нашли нового командира – безжалостного гранд-адмирала Трауна. Он начал масштабное наступление и почти погасил свечок свободы в Галактике – возрожденную Республику.

Принцессе Лее, Хану Соло и Люку Скайуокеру вновь предстоит встать на защиту дела повстанцев и сразить коварного адмирала и его приспешника – темного джедая.

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-175267-5

© К. Плешков, перевод на русский язык, 2023
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2023

*Всем, кто помог этим книгам
увидеть свет, в особенности Анне Зан,
Бетси Митчелл, Люси Отри Уилсон
и, конечно, тому, чье воображение
положило всему начало, — Джорджу Лукасу.*

Давным-давно в далекой-далекой Галактике...

ХРОНОЛОГИЯ «ЗВЁЗДНЫХ ВОЙН»



ДО РЕСПУБЛИКИ

37000 — 25000 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ
ФИЛЬМА «ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ —
ЭПИЗОД IV: НОВАЯ НАДЕЖДА»

ок. 25793 ГОДА ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»



СТАРАЯ РЕСПУБЛИКА

5000 — 67 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ
ФИЛЬМА «ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ —
ЭПИЗОД IV: НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Затерянное племя ситхов»

«На краю»
«Дети Небес»
«Соперники»
«Спаситель»
«Чистилище»
«Страж»

3954 ГОДА ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Затерянное племя ситхов»

«Пантеон»
«Тайны»

2975 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Затерянное племя ситхов»

«Пандемониум»

1032 ГОДА ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Дарт Бейн: Путь разрушения»
«Дарт Бейн: Правило двух»
«Дарт Бейн: Династия зла»



ВОСХОД ИМПЕРИИ

67 — 0 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ
ФИЛЬМА «ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ —
ЭПИЗОД IV: НОВАЯ НАДЕЖДА»

67 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Дарт Плэгас»

33 ГОДА ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Дарт Мол: Взперти»

32 ГОДА ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Звёздные Войны — эпизод I:
Скрытая угроза»

22 ГОДА ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Звёздные Войны — эпизод II:
Атака клонов»

19 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Звёздные Войны — эпизод III:
Месть ситхов»

«Кеноби»

ХРОНОЛОГИЯ «ЗВЁЗДНЫХ ВОЙН»

10 ЛЕТ ДО СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

Трилогия о Хане Соло

«Западня в раю»
«Гамбит хатгов»
«Заря восстания»

«Штурмовики смерти»

ВОССТАНИЕ

0 — 5 ЛЕТ ПОСЛЕ СОБЫТИЙ
ФИЛЬМА «ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ —
ЭПИЗОД IV: НОВАЯ НАДЕЖДА»



«Звёздные Войны — эпизод IV:
Новая надежда»

«Негодяи»
«Честь негодяев»

3 ГОДА ПОСЛЕ СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Звёздные Войны — эпизод V:
Империя наносит ответный удар»

4 ГОДА ПОСЛЕ СОБЫТИЙ ФИЛЬМА
«ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ — ЭПИЗОД IV:
НОВАЯ НАДЕЖДА»

«Звёздные Войны — эпизод VI:
Возвращение джедая»

НОВАЯ РЕСПУБЛИКА

5 — 25 ЛЕТ ПОСЛЕ СОБЫТИЙ
ФИЛЬМА «ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ —
ЭПИЗОД IV: НОВАЯ НАДЕЖДА»



Трилогия о Трауне

«Наследник Империи»
«Возрождение тьмы»
«Последний приказ»

НОВЫЙ ОРДЕН ДЖЕДАЕВ

25 — 40 ЛЕТ ПОСЛЕ СОБЫТИЙ
ФИЛЬМА «ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ —
ЭПИЗОД IV: НОВАЯ НАДЕЖДА»



«Звёздные Войны — эпизод VII:
Пробуждение Силы»

ГЛАВА

1

Имперский звездный разрушитель «Химера» скользил в черноте глубокого космоса, массивный стреловидный силуэт стремился к находившейся в трех тысячных светового года системе. Корабль собирался вступить в бой.

— Все системы в полной боевой готовности, адмирал, — доложил связист из вахтенной ямы по левому борту. — Начинают поступать доклады от ударной группы.

— Прекрасно, лейтенант, — кивнул гранд-адмирал Траун. — Сообщите, когда закончат. Капитан Пеллеон?

— Да, сэр? — Пеллеон внимательно посмотрел на командира, ожидая обнаружить на его лице признаки тревоги. Как и он сам, гранд-адмирал наверняка беспокоился. Все-таки намечался не просто очередной тактический удар по повстанцам, не простая атака на грузовой караван или какую-нибудь незначительную планетарную базу. Спустя почти месяц лихорадочных приготовлений Траун собирался начать мастерски спланированную кампанию, итогом которой должна была стать окончательная победа Империи.

Но если гранд-адмирал и ощущал беспокойство, то тщательно скрывал его.

— Начинайте отсчет, — приказал он Пеллеону так же невозмутимо, как если бы заказывал ужин.

— Есть, сэр! — Пеллеон повернулся к группе уменьшенных вчетверо фигур на голографическом экране кормового мостика «Химеры». — Объявляю время старта, господа. «Воинственный» — три минуты.

— Принято, «Химера», — подтвердил капитан Абан, с трудом скрывая под официальной маской страстное желание броситься в бой. — Доброй охоты.

Голографическое изображение замерцало и исчезло: «Воинственный» поднял щиты, прервав дальнюю связь. Пеллеон перевел взгляд на следующую картинку.

— «Неумолимый» — четыре с половиной минуты.

— Принято, — ответил капитан Дорья. Ударив правым кулаком по левой ладони в древнем миршафском жесте триумфа, он тоже исчез.

Пеллеон взглянул на свой инфопланшет.

— «Карающий» — шесть минут.

— Мы готовы, «Химера», — тихо проговорил капитан Брандей. Что-то в его голосе показалось Пеллеону странным, и он всмотрелся внимательнее. Уменьшенная вчетверо голограмма не позволяла разглядеть деталей, но выражение лица Брандея не оставляло никаких сомнений — он жаждал крови.

— Это война, капитан Брандей, — сказал неслышно подошедший Траун. — А вовсе не возможность для личной мести.

— Я понимаю свой долг, адмирал, — сухо ответил Брандей.

Траун слегка приподнял иссиня-черные брови:

— В самом деле, капитан?

Ярость во взгляде Брандея поубавилась, хотя капитан взял себя в руки с явной неохотой.

— Так точно, сэр, — пробормотал он. — Мой долг — перед Империей, перед вами и перед находящимися в моем подчинении кораблями.

— Совершенно верно. Иными словами — перед живыми. А не перед мертвыми.

— Так точно, сэр, — покорно кивнул Брандей.

— Никогда об этом не забывайте, капитан, — предостерег Траун. — Война непредсказуема, но можете быть уверены — повстанцы сполна заплатят за гибель «Властителя» в столкновении у флота «Катана». Но эта расплата — часть нашей общей стратегии, а не акт личного возмездия. — Его сверкающие красные глаза слегка сузились. — И уж точно — не возмездия со стороны кого-либо из капитанов под моим командованием. Полагаю, я ясно выразился?

Щека Брандея дернулась. Пеллеон никогда не считал его особо умным, но ему вполне хватило сообразительности осознать прозвучавшую в словах Трауна угрозу.

— Более чем, адмирал.

— Вот и хорошо. — Траун еще на мгновение задержал на нем взгляд, затем кивнул. — Как я понимаю, время старта вам уже сообщили?

— Так точно, сэр. «Карающий» — конец связи.

Траун взглянул на Пеллеона.

— Продолжайте, капитан, — сказал он и отвернулся.

— Есть, сэр. — Пеллеон снова посмотрел на планшет. — «Немезида»...

До конца списка он добрался без каких-либо проблем. К тому времени, когда исчезло последнее голо-

графическое изображение, завершились и доклады от их собственной ударной группы.

— Похоже, все идет по плану, — заметил Траун, когда Пеллеон вернулся к своему командному пульту. — «Грозовой ястреб» докладывает, что грузовики стартовали вовремя, буксирные тросы работают в штатном режиме. И мы только что перехватили общий сигнал бедствия из системы Андо.

«Воинственный» и его ударная группа идут точно в соответствии с графиком.

— Есть какой-нибудь ответ, сэр? — спросил Пеллеон.

— База повстанцев на Орд-Пардроне подтвердила прием сигнала. Интересно будет посмотреть, какую поддержку они обеспечат.

Пеллеон кивнул. Повстанцы уже достаточно познакомились с тактикой Трауна, чтобы счесть Андо всего лишь уловкой и реагировать соответствующе. Но, с другой стороны, вряд ли они могли позволить себе проигнорировать ударную группу в составе имперского звездного разрушителя и восьми дредноутов флота «Катана».

Впрочем, особого значения это все равно не имело. Они пошлют несколько кораблей к Андо против «Воинственного», еще несколько к Фильве против «Карающего», еще несколько к Крондре против «Немезиды» и так далее, и так далее. К тому времени, когда «Мертвая голова» нанесет удар по самой базе на Орд-Пардроне, там почти не останется никакой обороны, и тамошние повстанцы сами станут звать на помощь всех, кого только можно.

И когда вся эта помощь отправится туда, истинная цель Империи упадет ей прямо в руки, словно спелый плод с ветки.

Пеллеон посмотрел в передний иллюминатор на далекую звезду системы Юкио, и у него перехватило дыхание при мысли о грандиозности их коварного плана. Планетарные щиты могли отразить любой, даже самый массированный обстрел турболазерами и протонными торпедами. Здравый смысл подсказывал, что единственный способ покорить современную планету — высадить на нее быстро перемещающиеся наземные силы, поставив им задачу уничтожить генераторы щитов. К моменту захвата планета всегда несла серьезный ущерб от огня наземных сил и последующего обстрела с орбиты. Ничем не лучше выглядела и альтернатива — высадить сотни тысяч солдат, начав масштабную наземную операцию, которая могла растянуться на месяцы или годы. Считалось, что захватить планету в целостности и сохранности, не повредив генераторы щитов, практически невозможно.

Сегодня этой военной теории предстояло пасть — вместе с самой Юкио.

— Перехвачен сигнал бедствия с Фильве, адмирал, — доложил связист. — Снова отвечает Орд-Пардрон.

— Отлично. — Траун сверился с хронометром. — Еще семь минут, и, пожалуй, можно начинать. — Он едва заметно сжал губы. — Полагаю, стоит удостовериться, что наш величественный мастер-джедай готов сыграть свою роль.

Пеллеон поморщился. Джоруус К'баот, безумный клон давно умершего мастера-джедая Джоруса К'баота, месяц назад провозгласил себя истинным наследником Империи. Желания разговаривать с этим человеком у капитана было не больше, чем у самого Трауна, но ему ничего не оставалось, кроме как вы-